



Совет Безопасности

Distr.: General
25 March 2004
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 22 марта 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на заявление по вопросу о президентских выборах в Российской Федерации, опубликованное 17 марта 2004 года председательствующей страной от имени Европейского союза (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ричард **Райан**
Постоянный представитель Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение к письму Постоянного представителя Ирландии при Организации Объединенных Наций от 22 марта 2004 года на имя Генерального секретаря

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление по вопросу о президентских выборах в Российской Федерации, опубликованное 17 марта 2004 года председательствующей страной от имени Европейского союза

Европейский союз поздравляет президента Путина с избранием президентом Российской Федерации на второй срок. Европейский союз приветствует хорошо организованные и упорядоченные президентские выборы, проведенные в России 14 марта. Этот результат, основанный на высокой явке избирателей на уровне 61 процента, дает президенту Путину весомый мандат на его второй срок.

Европейский союз приветствует позитивные выводы, сделанные Международной миссией по наблюдению за выборами (ММНВ) в ее предварительном докладе от 15 марта 2004 года. В докладе отмечается, что налицо было «подлинное желание предоставить избирательные права как можно большему количеству людей» и что выборы прошли под хорошим руководством. В докладе далее отмечается, что правовая основа, созданная российскими властями, «содействовала открытости и транспарентности при проведении и организации выборов».

Вместе с тем Европейский союз обеспокоен выводом о том, что контролируемые «государством средства массовой информации проявили явное пристрастие к ныне занимающему этот пост» и что власти не пытались исправить это положение в ходе кампании. Открытые прения в средствах массовой информации, в ходе которых можно услышать любые точки зрения, являются существенно важной особенностью плюралистической демократии. Европейский союз призывает Россию предпринять шаги для обеспечения того, чтобы будущие выборы в более полной мере соответствовали стандартам Совета Европы и ОБСЕ, в том числе в отношении свободных средств массовой информации.

Европейский союз с нетерпением ожидает укрепления отношений между Европейским союзом и Россией на основе устойчивой приверженности плюрализму и демократизации и стандартам Совета Европы и ОБСЕ. Поэтому Европейский союз рекомендует политическим властям в России сделать соответствующие выводы из недостатков, указанных в докладе ММНВ. В этой связи Европейский союз приветствует обязательство президента Путина продолжать строить и укреплять многопартийную систему в стране, развивать гражданское общество и прилагать все усилия для обеспечения свободы прессы.

Вступающие в Союз страны Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония, страны-кандидаты Болгария, Румыния и Турция и страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли — Исландия и Норвегия, — входящие в Европейское экономическое пространство, присоединяются к настоящему заявлению.
